



Adroddiad Blynyddol 2025-2026

Annual Report 2025-2026



*Dyfarnwyd grant o £1,000 i Garnifal Bethesda, grŵp cymunedol lleol, yn ystod y flwyddyn
Bethesda Carnival, a local community group, was awarded a £1,000 grant during the year*

Elusen Ogwen

Adroddiad Blynyddol yr Ymddiriedolwyr ar gyfer y deuddeg mis yn diweddu 31 Mawrth 2026

Math o Elusen a Rhif Elusen

Sefydliad Corfforedig Elusennol (model Sylfaen) Rhif: 1192642

Cyfansoddiad: 4 Rhagfyr 2020, wedi'i ddiwygio Gorffennaf 2025

Ymddiriedolwyr

Lowri Williams (Cadeirydd)
Nigel Beidas (Trysorydd)
Caren Brown
Dr Dafydd Roberts
Elin Sanderson

Mae'r ymddiriedolwyr yn wirfoddolwyr, wedi'u penodi am gyfnodau o naill ai dwy neu dair blynedd. Caiff cais i fod yn ymddiriedolwr ei ystyried a'i benderfynu drwy bleidlais gan ymddiriedolwyr presennol.

Trist yw nodi bod Dr Brian Jones wedi marw ar 29 Mehefin 2025. Chwaraeodd ran sylweddol yng ngwaith yr elusen a byddwn colli ei gyfraniad gwerthfawr yn arw.

Nid oes gan yr elusen unrhyw weithwyr na gwirfoddolwyr eraill. Ni dderbyniodd unrhyw Ymddiriedolwyr unrhyw dâl yn ystod y flwyddyn, ac ni ad-dalwyd unrhyw dreuliau

Cyfeiriad Cofrestredig

Cilwern
14 Ffordd Gerlan
Bethesda
LL57 3ST

Bancwyr

Banc NatWest CCC

Cyfrifwyr

Crestmere Chartered Certified Accountants, Bangor

Cyfeiriad e-bost

elusenogwen@gmail.com

Elusen Ogwen

Trustee Annual Report for the twelve months ended 31 March 2026

Type of Charity & Charity Number

Charitable Incorporated Organisation (Foundation model) No: 1192642

Constitution: 4th December 2020 amended July 2025

Trustees

Lowri Williams (Chair)
Nigel Beidas (Treasurer)
Caren Brown
Dr Dafydd Roberts
Elin Sanderson

Trustees are volunteers and are appointed for periods of either two or three years. An application to be a trustee is considered and voted on by existing trustees.

Dr Brian Jones sadly passed away on 29th June 2025. He played a major part in the running of the charity and his contribution will be greatly missed.

The charity has no employees or other volunteers. No Trustees received any remuneration during the year, and no expenses were reimbursed.

Registered Address

Cilwern
14 Ffordd Gerlan
Bethesda
LL57 3ST

Bankers

Natwest Bank PLC

Accountants

Crestmere Chartered Certified Accountants, Bangor

Contact Email

elusenogwen@gmail.com

Amcanion yr Elusen Mae Elusen Ogwen yn cefnogi cynlluniau fydd yn gwella ansawdd bywyd trigolion, grwpiau a chymunedau yn Nyffryn Ogwen. Mae'n gwneud hynny drwy ddosbarthu rhan o'r elw o gynlluniau ynni Ynni Ogwen. Mae grwpiau cymunedol yn gallu ymgeisio am gefnogaeth ar gyfer prosiectau fydd o les i drigolion Dyffryn Ogwen. Mae Elusen Ogwen yn gallu cyfrannu at brosiectau cyfalaf a refeniw sy'n bodloni un neu fwy o'r amcanion canlynol: • Lleihau tlodi tanwydd a thlodi cymdeithasol • Datblygu prosiectau ynni adnewyddadwy • Hybu trafnidiaeth gynaliadwy a theithio actif • Arbed ynni • Cysylltu unigolion o bob oed â'r amgylchedd • Lleihau gwastraff • Annog unigolion i wirfoddoli mewn prosiectau amgylcheddol yn eu cymunedau • Gwella ansawdd yr amgylchedd lleol • Cynyddu cynhyrchu / prynu cynnyrch bwyd lleol	Charity Objectives Elusen Ogwen supports initiatives that will improve the quality of life of the residents, groups and communities of Dyffryn Ogwen. It does so by distributing some of the profits from Ynni Ogwen's energy schemes. Community groups can apply for support for projects that will benefit the residents of Dyffryn Ogwen. Elusen Ogwen can contribute to capital and revenue projects that meet one or more of the following objectives: • Reduce fuel and social poverty • Develop renewable energy projects • Promote sustainable transport and active travel • Save energy • Connect individuals of all ages to the environment • Minimize waste • Encourage individuals to volunteer in environmental projects in their communities • Improve the quality of the local environment • Increase production / purchase of local food products
Datganiad Risg Mae'r Ymddiriedolwyr yn archwilio'r risgiau a wynebir gan Elusen Ogwen ac effaith bosibl y risgiau hyn ar weithrediad yr Elusen. Cynhelir yr asesiad risg gan y Trysorydd a chaiff ei gyflwyno i'r Ymddiriedolwyr bob blwyddyn fel y gellir rhoi polisiau a gweithdrefnau yn eu lle i sicrhau bod risgiau'n cael eu cadw i lefel dderbyniol.	Risk Statement The Trustees examine the risks faced by Elusen Ogwen and the potential impact of these risks on the operation of the Charity. The risk assessment is undertaken by the Treasurer and presented to the Trustees every year so that policies and procedures can be put in place to ensure risks are kept to an acceptable level.
Adroddiad ar gyfer y 12 mis tan 31 Mawrth 2026 Cafodd Elusen Ogwen flwyddyn lwyddiannus arall, gan ddosbarthu grantiau gwerth cyfanswm o £17,810, o gymharu â £25,769 yn y flwyddyn ariannol flaenorol. Ers ei lansio ddiwedd 2020 mae'r elusen wedi dyrannu grantiau gwerth bron i £85,000 i 27 o grwpiau lleol. Derbyniwyd cyllid o £11,250 gan Ynni Ogwen, ac rydym yn ddiolchgar iawn am hynny. Fe wnaethom ariannu 8 sefydliad gwahanol yn ystod y flwyddyn, ac roedd 4 ohonynt yn ymgeiswyr tro cyntaf. Mae'r grwpiau canlynol wedi elwa o'n grantiau: Dyfarnwyd grant o £1,000 i Garnifal Bethesda tuag at gost cwpanau a phlatiau y gellir eu hailddefnyddio.	Report on the 12 months ending 31st March 2026 Elusen Ogwen had another successful year, distributing grants totalling £17,810 compared to £25,769 in the previous financial year. Since its launch at the end of 2020 the charity has provided nearly £85,000 in grants to 27 local groups. We received funding from Ynni Ogwen totalling £11,250, for which we are very grateful. We funded 8 different organisations during the year, of whom 4 were first time applicants. The following groups benefited from our grants: Bethesda Carnival were awarded a grant of £1,000 to go towards the cost of a re-usable cups and plates.

Dyfarnwyd £2,560 i **Barc Coed Moch**, ymgeisydd blaenorol, tuag at gost cynnal gweithgareddau haf i blant.

Dyfarnwyd £2,250 i **Ddreigiau'r Dyffryn**, grŵp gymnasteg lleol, i ariannu lleoedd â chymorth mewn dosbarthiadau gymnasteg oedran ysgol uwchradd.

Dyfarnwyd £3,000 i **Glwb Pêl-droed Bethesda** i dalu am ddau bwynt gwefru ceir trydan. Defnyddir maes parcio'r clwb fel rhan o gynllun Parcio a Theithio sy'n lleihau tagfeydd yn y man cerdded poblogaidd ger Cwm Idwal.

Dyfarnwyd grant o £2,800 i **Growing for Change** tuag at gost system ddyfrio annibynnol ac arloesol. Hwn oedd eu trydydd cais llwyddiannus am grant.

Dyfarnwyd £3,000 i **Glwb Bowlio a Chriced Bethesda** i helpu i dalu am seddi newydd o amgylch y safle.

Dyfarnwyd £200 i **Fferm Pandy** tuag at gost cynhadledd undydd ar ddiogelwch bwyd.

Yn olaf, dyfarnwyd £3,000 i **Blas Lôn Las**, siop gymunedol yn Nhregarth, i helpu i adnewyddu poldiwannel a fydd yn cael ei ddefnyddio i dyfu llysiau i'w gwerthu ac i ddarparu man eistedd ychwanegol.

Cadwyd costau gweithredu yn isel iawn ar £593 ac fe'u hariannwyd i raddau helaeth gan log o £260. Cyfanswm incwm yr elusen oedd £11,510, a gwariwyd £18,403.

Ar ddiwedd y flwyddyn ariannol roedd gan yr elusen £13,142 o gronfeydd wrth gefn, i lawr o £20,036 ar ddiwedd y flwyddyn flaenorol ac yn unol â'n polisi o leihau ein cronfeydd wrth gefn.

Rydym yn dal i roi cyhoeddusrwydd i waith yr elusen yn y papurau lleol ac ar y cyfryngau cymdeithasol, ac edrychwn ymlaen at gynnig grantiau pellach yn y flwyddyn ariannol nesaf.

Parc Coed Moch, a previous applicant, received £2,560 towards the cost of running summer activities for children.

Dreigiau'r Dyffryn, a local gymnastic group, received £2,250 to fund assisted high school places

Bethesda Football Club received £3,000 to pay for two electric car charging points. The club car park is used as part of a Park and Ride scheme which reduces congestion at the popular walking spot near Cwm Idwal.

Growing for Change were successful in getting a grant for £2,800 towards the cost of an innovative off-grid irrigation scheme. This was their third successful grant application.

Bethesda Bowling and Cricket Club received £3,000 to help pay for a new seating around the grounds.

Pandy Farm received £200 towards the cost of a one day conference on food security.

Finally, **Blas Lôn Las**, a community shop in Tregarth, received £3,000 to help renovate a polytunnel which will be used to grow vegetables for sale and create extra seating.

Operating expenses were kept very low at £593 and were partly financed by interest received of £260. In total the charity had income of £11,510 and expenditure of £18,403.

The charity ended the financial year with reserves of £13,142, down from £20,036 at the end of the previous year and in line with our policy of reducing reserves.

We continue to publicise the work of the charity through local papers and social media and we look forward to providing further grants in the coming financial year.

Polisi Cronfeydd wrth Gefn Mae gan yr elusen bolisi o gynnal o leiaf £750 yn gronfeydd wrth gefn er mwyn gwastatau amrywiadau mewn incwm a gwariant yn ystod y flwyddyn ariannol. Bydd arian wrth gefn ychwanegol yn cael ei gadw pan fyddwn wedi cytuno i ariannu prosiectau dros fwy na blwyddyn. Byddwn yn parhau i adolygu ein polisi dyfarnu grantiau er mwyn sicrhau nad yw cronfeydd wrth gefn yn cronni dros amser.	Reserves Policy The charity has a policy of maintaining at least £750 by way of reserves in order to even out fluctuations in income and expenditure during the financial year. Additional reserves will be held where we have agreed to fund projects over more than one year. We will continue to keep our grant making policy under review to ensure that reserves do not build up over time.
Datganiad Budd Cyhoeddus Mae'r ymddiriedolwyr yn cadarnhau eu bod wedi ystyried yr arweiniad a gyhoeddwyd gan y Comisiwn Elusennau ynghylch budd cyhoeddus. Cymeradwywyd gan yr Ymddiriedolwyr 14 Ebrill 2026	Public Benefit Statement The trustees confirm that they have had regard to the guidance issued by the Charity Commission on public benefit. Approved by the Trustees 14th April 2026

Enw/Name	Llofnod/Signature	Swydd/Position	Dyddiad/Date
Lowri Williams		Cadeirydd / Chair	
Nigel Beidas		Trysorydd / Treasurer	

Cyfrifon ar gyfer y flwyddyn yn diwedd 31/03/2026



Accounts for the twelve months ending 31/03/2026

Derbyniadau		Receipts
Llog	£260.10	Interest
Rhoddion - Ynni Ogwen	£11,250.00	Donations - Ynni Ogwen
Cyfanswm Derbyniadau	£11,510.10	Total Receipts
Costau		Costs
Gwefan	£17.99	Domain Name Registration
Yswiriant	£105.84	Insurance
Cyfrifydd	£300.00	Accountant
Hysbysebion	£169.50	Advertising
Cyfanswm Costau	£593.33	Total Costs
Grantiau a ddyfarnwyd		Grants made
Carnifal Bethesda	£1,000.00	Bethesda Carnival
Parc Coed Moch	£2,560.00	Parc Coed Moch
Clwb Pel-droed Bethesda	£3,000.00	Bethesda Football Club
Menter Pandy	£500.00	Pandy Farm
Menter Pandy tanwariant o grant	-£300.00	Pandy Farm underspend of grant
Growing for Change	£2,800.00	Growing for Change
Dreigiau'r Dyffryn	£2,250.54	Dreigiau'r Dyffryn
Clwb Criced a Bowlio Bethesda	£3,000.00	Bethesda Cricket and Bowls Club
Blas Lon Las	£3,000.00	Blas Lon Las
Cyfanswm Grantiau	£17,810.54	Total Grants
Cyfanswm Gwariant	£18,403.87	Total Expenditure
Derbyniadau llai Taliadau	-£6,893.77	Receipts minus Payments
Arian yn y banc 01/04/2025	£20,036.75	Cash at the bank 01/04/2025
Arian yn y banc 31/03/2026	£13,142.98	Cash at the bank 31/03/2026
Datganiad o Asedau a Dyledion ar Ddiwedd y Flwyddyn		Statement of Assets and Liabilities at Year End
Arian yn y banc	£13,142.98	Cash at the bank
Noder: Nid oedd gan yr Elusen unrhyw ddyledion ar ddiwedd y flwyddyn ac nid yw wedi gwneud unrhyw warantau a allai arwain at ddyledion yn y dyfodol.		Notes: The Charity had no debts at the year end and has not made any guarantees which could lead to future liabilities.

Cymeradwywyd gan yr Ymddiriedolwyr / Approved by the Trustees

Enw / Name		
Llofnod/Signature		
Swydd/Position		
Dyddiad/Date		

Elusen Ogwen

Independent Examiner's Report

I report on the accounts of Elusen Ogwen for the year ended 31 March 2026.

Respective responsibilities of trustees and examiner

The trustees are responsible for the preparation of the accounts. The trustees consider that an audit is not required for this year under section 144 of the Charities Act 2011 and that an independent examination is needed.

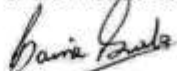
Having satisfied myself that the financial statements of the charity are not required to be audited and are eligible for independent examination, I report in respect of my examination of the charity's financial statements, carried out under section 145 of the Charities Act 2011. In carrying out my examination I have followed all of the applicable Directions given by the Charity Commission under Section 145(5)(b) of the 2011 Act.

Independent Examiner's statement

I have completed my examination. I confirm that no matters have come to my attention in connection with the examination giving me cause to believe that in any material respect :

1. Accounting records were not kept in respect of the charity; or
2. The financial statements do not accord with those records; or
3. The financial statements do not comply with the accounting requirements of the Charities Act 2011 other than any requirements to give a true and fair view which is not a matter considered as part of an independent examination; or
4. The financial statements have not been prepared in accordance with the methods and principles of the Statement of Recommended Practice for accounting and reporting by charities applicable in the UK and Republic of Ireland.

I have no concerns and have come across no other matters in connection with the examination to which attention should be drawn in order to enable a proper understanding of the financial statements to be reached.



Barrie Buels FCCA FCIE

Chartered Certified Accountant

Crestmere Ltd, Unit F1 Intec, Parc Menai, Bangor, Gwynedd LL57 4FG

27 May 2026
